

Marriage Record of Ignacy Dymek
and Agnieszka née Chaberek - 1845

41. 33



Wiasutno Priato sigewe Wsio plocku statym dniu bramestego
 Loscewo listopada, Typine Cistnick. Cetero dlistego pietyego roku,
 37 Miodomo czynnymy, ze w przytomnosci Swiudkow Stanislawo Pory
 jow wskiego lat czterdziestu i Franciszka Niedbaly lat czterdziestu
 dwa mofaruga, oby dwoch wlosciem gospodary w Loscewie zamieszka
 katolik, e na dzien dlistyorym przy obywatelwinstwie proca nas
 dopulnionym zawarte zostalo religijnyj Matrimonialno miedzy
 Ignacym Dymkiem miodobieraczem w Piasutnie przy rodzicach
 Kofce zostajacyym, tamze urodzonym z Michala i Matgo rzecy
 z Driegelnowskich miodobieraczem Dymkow wlosciem w Piasutnie
 zamieszka katolik lat dwadzieciu miodzym, a Pawlaja Agnieszka
 Chaberkowaja, Ciska z Komarowego Polkala i zyjacyj Porofaly z Samu
 low miodobieraczem Chaberkow, wlosciem w Loscewie zamieszka katolik, lat
 Comoraciu miodza, w Loscewie urodzonym, i przy Matce Matgo au
 stajacy. Matrimonialno to poprzedzily trzy kapowidnia w domach
 dwojg rodzicow, a rodzicow i rodzicow, i dwojg rodzicow
 miodzacy i roku bierzecego w Parafii Matoplockiej, jako ten
 zezwolenie ustne obecnym Aktowi Matrimonialno z strony na
 wozestubionego rodzicow, z strony noworastubioney Matki
 Samowani Matrimonialno niezawalo, e Matrimonialno nowo i
 obywatelwinstwa, i samy umowy przedslubny niezawalo,
 Akt ten obawajacyym i swiudkow przyrztany w rzygy
 pisacie miodmiego
 Rogo Jalsiera miodzera probosca: Mate Jalski;

Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta zaślubionych 1845 [Records of Marriages 1845]," folio 41/33 recto, entry 37, Ignacy Dymek and Agnieszka Chaberek, 16 November 1845; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,384.

Marriage Record of Ignacy Dymek and Agnieszka née Chaberek - 1845

*Piasutno Działo się we Wsi płocku Małym dnia szesnastego
Łosewo Listopada Tysiąc Ośmset Czterdziestego Piątego roku o godzinie
37 dwunastej w południe -
Wiadomo czyniemy że w przytomności Świadków Stanisława Prze
sinowskiego lat czterdziestu i Franciszką Niedbały lat czterdziestu
dwa mającego, obydwóch właścian gospodarzy w Łosewie zamiesz
kałych Na dniu dzisiejszym przy błogosławieństwie przez nas
dopełnionym zawarte zostało religijnie Małżeństwo między
Ignacem Dymkiem młodzianem w Piasutnie przy rodzicach
dotąd zostającym, tamże urodzonym z Michała i Małgorzaty
z Dziegielewskich małżonków Dymków włoscian w Piasutnie
zamieszkałych lat dwadzieścia mającym, a Panną Agnieszka
Chaberekówną Córka z Zmarłego Jacoba i żyjącej Jozefaty z Samu
łow małżonków Charberków włoscian w Łosewie zamieszkałych lat
Osmnastu mającą w Łosewie zrodzoną i przy Matce dotąd zo
stającą. Małżeństwo to po przedziły trzy Zapowiedzie w dniach
dwudziestym szóstym Pazdziernika, drugim i dziewiatym
miesiąca i roku bieżącego w Parafii Mało płockiej, jako też
zezwoleń ustne obecnych Aków i Małżeństwa ze strony no
wozaślubionego rodziców, za strony nowozaślubionej Matki
Tamowanie Małżeństwa niezaszło. Małżonkowie nowi
oświadczyli iż zadney umowy przed ślubney niezawarli
Akt ten stawającym i świadkom przeczytany wszyscy
pisać nieumieją
Xiędz Juliusz Kulisz proboszcz Mało Płocką*

*Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia,
Congress Kingdom of Poland), "Akta zaślubionych 1845 [Records of Marriages 1845],"
folio 41/33 recto, entry 37, Ignacy Dymek and Agnieszka Chaberek, 16 November 1845;
filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,384.*

Marriage Record of Ignacy Dymek and Agnieszka née Chaberek - 1845

*Piasutno This happened in the village of Mały Płock on the sixteenth day of
Łosewo November in the year one-thousand eight-hundred forty-five at the
37 hour of twelve noon.*

We make it known that in the presence of witnesses Stanisław Przesiński, age forty, and Franciszek Niedbała, age forty-two, both peasant farmers residing in Łosewo, on this day, with a blessing imparted by Us, a religious marriage was contracted between the young man Ignacy Dymek, residing until now with his parents in Piasutno, born there of the married couple Michał and Małgorzata née Dziegelewska Dymek, peasants residing in Piasutno, twenty years of age, and the young girl, Agnieszka Chaberek, daughter of the married couple the deceased Jakób and the living Józefa née Samul Dymek, peasants residing in Łosewo, eighteen years of age, born in Łosewo and residing until now with her mother. This wedding was preceded by three readings of the banns on the twenty-sixth day of October, and the second and ninth days of this same month and year in the parish of Mały Płock, also with the oral consent of those present for the marriage record and of the parents on the side of the groom and the mother on the side of the bride. No impediment to the marriage arose. The newlyweds stated that they had made no prenuptial agreement. This document was read aloud to the declarants and witnesses all of whom do not know how to write.

The Reverend Juliusz Kulisz, Pastor of Mały Płock

Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta zaślubionych 1845 [Records of Marriages 1845]," folio 41/33 recto, entry 37, Ignacy Dymek and Agnieszka Chaberek, 16 November 1845; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,384.